

Distr.: General
17 May 2008

جمعية الدول الأطراف

ARABIC
Original: English

لجنة الميزانية والمالية

الدورة التاسعة

لاهاي

١٤-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨

تقرير عن أداء ميزانية المحكمة الجنائية الدولية

حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨*

* صدر سابقا بوصفه الوثيقة ICC-ASP/6/CBF.1/6

مقدمة

١- وافقت جمعية الدول الأطراف (الجمعية) بموجب قرارها ICC-ASP/6/Res.4 المؤرخ في ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ على اعتمادات الميزانية البالغة ١ ٣٨٢ ٩٠ يورو لعام ٢٠٠٨. ويقدم المسجل في هذه الوثيقة، استجابة لطلب لجنة الميزانية والمالية (اللجنة)^١، تقريراً عن أداء ميزانية المحكمة الجنائية الدولية (المحكمة) لفترة الثلاث أشهر الأولى من عام ٢٠٠٨.

نظرة عامة عن أداء ميزانية المحكمة الجنائية الدولية

٢- تعتمد الميزانية البرنامجية لعام ٢٠٠٨ على افتراض أن المدعي العام سيواصل خطواته التحقيقية فيما يتعلق بالحالات الأربع في ما لا يقل عن خمس قضايا. ومن المرتقب أن تُقيم المحكمة خلال عام ٢٠٠٨ محاكمتين على أثر إلقاء القبض على السيد كاتانغا يوم ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ وعلى السيد نغوديورو شوي يوم ٧ شباط/فبراير ٢٠٠٨.

٣- يعرض الجدول ١ استخدام موارد المحكمة حسب بند الإنفاق. وبلغ معدل التنفيذ الحالي ٢٣,٧ في المائة، ويفوق هذا المعدل معدل التنفيذ المسجل في الربع الأول من عام ٢٠٠٧ والذي بلغ ٢٠,٣ في المائة.

٤- ويبين الجدول ١ أن التكاليف غير المتصلة بالموظفين مثل "الخدمات التعاقدية" و"مصروفات التشغيل العامة" قد فاقت المتوسط الفصلي، ويعزى ذلك بشكل خاص إلى طبيعة العقود السنوية التي وُعت في بداية العام. وأما عن تكاليف الموظفين، فقد وصلت المحكمة جهودها في التوظيف ارتفع بها معدل التنفيذ إلى ٢٠,٧ في المائة مقارنة بمعدل ١٨,١ في المائة الذي سُجل في العام الماضي خلال نفس الفترة.

^١ الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الرابعة، لاهاي، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر-٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ (منشور المحكمة الجنائية الدولية رقم ICC-ASP/4/32)، الجزء الثاني، باء-٦(أ)، الفقرة ١٤.

الجدول ١: أداء الميزانية في ٢٠٠٨: استخدام الموارد حسب بند الانفاق - مجموع المحكمة الجنائية الدولية
(بآلاف اليورو)

الأساسية	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨	النفقات حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨	الرصيد الحر حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨	% المعدل التنفيذ حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨
	[١]	[٢]	[٣] = [٢] - [١]	[٤] = [١] / [٢]
القضاة	٦ ٢٧٠	٧٦٧	٥ ٥٠٣	١٢ ٢
المجموع الفرعي للقضاة	٦ ٢٧٠	٧٦٧	٥ ٥٠٣	١٢ ٢
التكاليف الخاصة بالموظفين	٤٨ ١٤٩	٩ ٥٠٧	٣٨ ٦٤٢	١٩ ٧
المساعدة المؤقتة العامة	٧ ٦٣٧	٢ ٣٨٣	٥ ٢٥٥	٣١ ٢
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	١ ٥٦٠	٨٥	١ ٤٧٥	٥ ٥
العمل الإضافي	٣٨٣	٤٠	٣٤٣	١٠ ٥
الخبراء الاستشاريون	٣٥٠	٥٥	٢٩٥	١٥ ٧
المجموع الفرعي - التكاليف المتصلة بالموظفين	٥٨ ٠٧٩	١٢ ٠٦٩	٤٦ ٠١٠	٢٠ ٧
السفر	٤ ٤٧١	١ ٠٦٧	٣ ٤٠٤	٢٣ ٩
الضيافة	٥٩	٢١	٣٨	٣٥ ٠
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٧ ٤٠٦	٢ ٤٩١	٤ ٩١٥	٣٣ ٦
مصروفات التشغيل العامة	١١ ٧٠٤	٤ ٤٥٩	٧ ٢٤٥	٣٨ ١
اللوازم والمواد	١ ٢٢٣	٣٢٧	٨٩٦	٢٦ ٧
الأثاث والمعدات	١ ١٧٠	١٩٢	٩٧٨	١٦ ٤
المجموع الفرعي - التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٦ ٠٣٣	٨ ٥٥٧	١٧ ٤٧٦	٣٢ ٩
المجموع الخاص بالمحكمة	٩٠ ٣٨٢	٢١ ٣٩٣	٦٨ ٩٨٩	٢٣ ٧

٥- ويعرض الجدولان ١ (أ) و ١ (ب) من المرفق مزيدا من التفاصيل عن الميزانية الأساسية والميزانية المتصلة بالحالات.

٦- ويعرض الجدول ٢ التالي أداء الميزانية حسب البرنامج الرئيسي. ويتضح من خلاله أن معدلات التنفيذ للبرنامج الرئيسي الأول (الهيئة القضائية)، والبرنامج الرئيسي الثاني (مكتب المدعي العام)، والبرنامج الرئيسي الرابع (أمانة جمعية الدول الأطراف) والبرنامج الرئيسي السابع (مشروع مكتب المباني الدائمة) هي أقل من معدل تنفيذ المحكمة الكلي (الإجمالي) البالغ ٢٣,٧ في المائة. وما بدى معدل تنفيذ البرنامج الرئيسي الأول منخفضا إلا لأن الاعتمادات التي حُصصت لمعايشات القضاة التقاعدية في الميزانية لا تُصرف إلا في نهاية العام. أما البرنامج الرئيسي الثاني فقد ظلت نفقاته في الربع الأول من عام ٢٠٠٨ أساسا في حدود التوقعات. ويعزى الحيود الطفيف عن معدل تنفيذ المحكمة الكلي، أساسا إلى النفقات العامة للموظفين التي قد ترتفع لاحقا خلال السنة عند حساب المنح الخاصة بالتعليم والتي تُدفع في مرحلة متأخرة على سبيل المثال. ويعزى انخفاض معدل تنفيذ البرنامج الرئيسي الرابع إلى كون أن مستوى الإنفاق خلال فترة انعقاد الجمعية لا يبلغ أقصاه إلا مع نهاية العام. ولا يتوقع أن تنجم عن البرنامج الرئيسي السابع تكاليف إلا مع نهاية العام عندما يبدأ المكتب الخاص بالمشروع في التوظيف. أما البرنامجان الرئيسيان الثالث (قلم المحكمة) والسادس (الصندوق الاستئماني للمحجني عليهم) فقد تجاوز معدل تنفيذ كل منهما معدل التنفيذ السنوي لنفس الفترة. ففيما يتعلق بقلم المحكمة فذلك يعود إلى كون أن معظم العقود التي تعاقدت بها المحكمة تعاقدت بها قلم المحكمة مع بداية العام. أما البرنامج

الرئيسي السابع فلم يتجاوز معدل تنفيذه معدل تنفيذ المحكمة الكلي إلا بسبب تعدد الأنشطة، الأمر الذي يقتضي زيادة في عدد الموظفين المعيّنين مؤقتاً.

الجدول ٢: أداء الميزانية في ٢٠٠٨: ملخص الأداء حسب كل برنامج رئيسي (بالآلاف اليورو)

الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨	النفقات حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨	الرصيد الحر حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨	% لمعدل التنفيذ حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨
[١]	[٢]	[٣]=[٢]-[١]	[٤]=[١]/[٢]
البرنامج الرئيسي الأول الهيئة القضائية	١ ٦٣٨	٨ ٧٨٨	١٥٧
البرنامج الرئيسي الثاني مكتب المدعي العام	٥ ٠٠٥	١٨ ١٩٦	٢١٦
البرنامج الرئيسي الثالث قلم المحكمة	١٤ ٠٤٧	٣٧ ٤٦٥	٢٧٣
البرنامج الرئيسي الرابع أمانة جمعية الدول الأطراف	٤١٨	٣ ٦١١	١٠٤
البرنامج الرئيسي السادس أمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم	٢٨٥	٧٢١	٢٨٣
البرنامج الرئيسي السابع مشروع مكتب المباني الدائمة	٠	٢٠٨	٠
المجموع الخاص بالمحكمة	٢١ ٣٩٣	٦٨ ٩٨٩	٢٣٧

التوظيف

٧- يشير مستوى التوظيف إلى أداء جيد بالنظر إلى الأهداف التي حددتها اللجنة خلال دورتها التاسعة في شهر أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧. ويتعين على المحكمة أن تواصل جهودها إن أرادت تحقيق أهدافها كلها حتى آخرها.

الجدول ٣: الملاك من الموظفين: الوظائف المعتمدة مقابل الوظائف المشغولة حسب فئة الوظيفة (الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة)

الوظائف المتوقعة شغلها حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر	الوظائف الشاغرة التي لم يعلن عنها	الوظائف المعلن عنها التي ليست قيد التعيين	الوظائف قيد التعيين	الوظائف المشغولة	الوظائف المعتمدة	
[٦=٥+٤+٣+٢]	[٥]	[٤]	[٣]	[٢]	[١]	
٤٣	٢	٥	١	٣٥	٤٣	البرنامج الرئيسي الأول
٢٠٣	١	١٠	١٧	١٧٥	٢٠٣	البرنامج الرئيسي الثاني
٤١٢	١٧	٣٣	٢٥	٣٣٧	٤١٢	البرنامج الرئيسي الثالث
٩	٤	١	صفر	٤	٩	البرنامج الرئيس الرابع
٥	٢	صفر	١	٢	٥	البرنامج الرئيسي السادس
٣	٣	صفر	صفر	صفر	٣	البرنامج الرئيسي السابع
٦٧٥	٢٩	٤٩	٤٤	٥٥٣	٦٧٥	المجموع الخاص بالحكامة

حالة التوظيف واتجاهاته

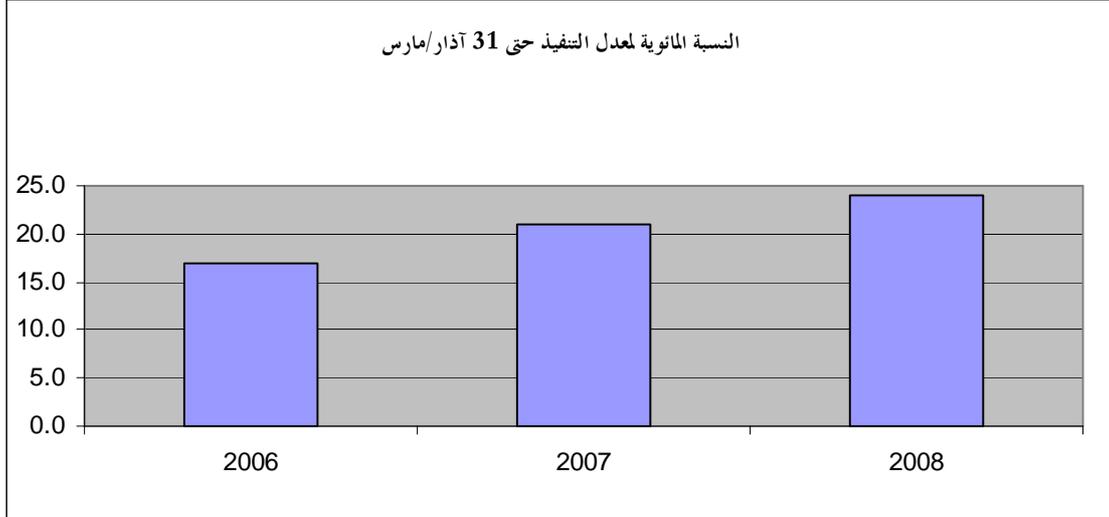
الربع الأول من عام ٢٠٠٨

- تم خلال الربع الأول من عام ٢٠٠٨ ملء ٥٣ وظيفة شاغرة: ٣٨ في شهر كانون الثاني/يناير، و ٦ في شهر شباط/فبراير، و ٩ في شهر آذار/مارس
- ١٤ حالة استغناء عن الخدمات: ١١ في شهر كانون الثاني/يناير، و ٢ في شهر شباط/فبراير، و ١ في شهر آذار/مارس
- سُحلت حالتاً تنسيب داخلي في شهر آذار/مارس في وظيفتين كانتا شاغرتين
- زاد عدد الموظفين خلال الربع الأول بنسبة صافية قدرها ٣٩

نظرة عامة عن استخدام الموارد فيما يتعلق بالأنشطة الأساسية والأنشطة المتصلة بالحالات

٨- يتضمن الشكل ١ أدناه مقارنة بين مستوى الأداء خلال الربع الأول من السنوات من ٢٠٠٦ إلى ٢٠٠٨.

الشكل ١ : مقارنة بين مستوى الأداء خلال الربع الأول من السنوات من ٢٠٠٦ إلى ٢٠٠٨ - مجموع المحكمة الجنائية الدولية



٩- أنفق عنصر الميزانية الأساسية للمحكمة مبلغاً قدره ١١,٢ مليون يورو مما رفع معدل التنفيذ إلى ٢٣,٦%.

١٠- وتعكس ميزانية المحكمة المتصلة بالحالات تواصل العمليات في تشاد (قضية دارفور)، وفي جمهورية الكونغو الديمقراطية وفي أوغندا. وخلال الثلاثة أشهر الأولى من عام ٢٠٠٨ أنفقت المحكمة مبلغاً مقداره ١٠,١ مليون يورو مما رفع معدل التنفيذ إلى ٢٣,٨ في المائة (٤,٠ مليون يورو بالنسبة لمكتب المدعي العام و ٦,٠ مليون يورو بالنسبة لقلم المحكمة). وضمت معظم هذه النفقات "تكاليف الموظفين والمساعدة المؤقتة"، و"نفقات التشغيل العامة"، و"الخدمات التعاقدية" و"السفر".

المرفق

الجدول ١٩: أداء الميزانية في ٢٠٠٨ : استخدام الموارد بحسب بند الإنفاق- الميزانية الأساسية (بآلاف اليورو)

الأساسية	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨	النفقات حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨	الرصيد الحر حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨	% المعدل التنفيذ حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨
	[١]	[٢]	[٣]=[٢]-[١]	[٤]=[١]/[٢]
القضاة	٦ ٢٧٠	٧٦٧	٥ ٥٠٣	١٢ ٢
المجموع الفرعي للقضاة	٦ ٢٧٠	٧٦٧	٥ ٥٠٣	١٢ ٢
التكاليف الخاصة بالموظفين	٢٤ ٦٧١	٥ ١٦٩	١٩ ٥٠٣	٢٠ ٩
المساعدة المؤقتة العامة	٢ ٥٢٢	١ ٠٣٠	١ ٤٩٢	٤٠ ٨
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	١ ٥١٦	٨٥	١ ٤٣١	٥ ٦
العمل الإضافي	٢٨٨	٣٥	٢٥٣	١٢ ٣
الخبراء الاستشاريون	٧٥	١٢	٦٣	١٥ ٥
المجموع الفرعي-التكاليف المتصلة بالموظفين	٢٧ ٠٧٢	٦ ٣٣٠	٢٢ ٧٤٣	٢١ ٨
السفر	٩٣٨	١٩٣	٧٤٥	٢٠ ٥
الضيافة	٥٩	٢١	٣٩	٣٤ ٧
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٣ ٣٤٤	٦٥٢	٢ ٦٩٣	١٩ ٥
مصروفات التشغيل العامة	٦ ٣١٩	٢ ٨٩٧	٣ ٤٢٢	٤٥ ٩
اللوازم والمواد	٨١٠	٢٥٣	٥٥٧	٣١ ٢
الأثاث والمعدات	٨٤٠	١٣٢	٧٠٨	١٥ ٧
المجموع الفرعي-التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٢ ٣١٠	٤ ١٤٦	٨ ١٦٤	٣٣ ٧
المجموع الخاص بالتحكمة	٤٧ ٦٥٢	١١ ٢٤٣	٣٦ ٤٠٩	٢٣ ٦

المجدول ١ب: أداء الميزانية في ٢٠٠٨ : استخدام الموارد حسب بند الإنفاق - الميزانية المتصلة بالحالات (بآلاف اليورو)

المتصلة بالحالات	الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٨	النفقات حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨	الرصيد الحر حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨	% لمعدل التنفيذ حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨
	[١]	[٢]	[٣]=[٢]-[١]	[٤]=[١]/[٢]
القضاة	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للقضاة	صفر	صفر	صفر	صفر
التكاليف الخاصة بالموظفين	٢٣ ٤٧٧	٤ ٣٣٨	١٩ ١٣٩	١٨ ٥
المساعدة المؤقتة العامة	٥ ١١٥	١ ٣٥٢	٣ ٧٦٣	٢٦ ٤
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٤٥	صفر	٤٥	٠ ٧
العمل الإضافي	٩٥	٥	٩٠	٤ ٩
الخبراء الاستشاريون	٢٧٥	٤٣	٢٣٢	١٥ ٧
المجموع الفرعي-التكاليف المتصلة بالموظفين	٢٩ ٠٠٧	٥ ٧٣٩	٢٣ ٢٦٨	١٩ ٨
السفر	٣ ٥٣٣	٨٧٥	٢ ٦٥٨	٢٤ ٨
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٤ ٠٦٢	١ ٨٤٠	١ ٢٢٣	٤٥ ٣
مصروفات التشغيل العامة	٥ ٣٨٥	١ ٥٦٢	٣ ٨٢٣	٢٩ ٠
اللوازم والمواد	٤١٨	٧٤	٣٤٤	١٧ ٧
الأثاث والمعدات	٣٢٥	٦٠	٢٦٥	١٨ ٦
المجموع الفرعي-التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٣ ٧٢٣	٤ ٤١٠	٩ ٣١٣	٣٢ ١
المجموع الخاص بالحكمة	٤٢ ٧٣٠	١٠ ١٤٩	٣٢ ٥٨١	٢٣ ٨